

1
1. Termine iniziale del procedimento amministrativo
2. Il Consiglio comunale: composizione e durata
Once upon a time there was a sweet little girl. Everyone who saw her liked her, but most of all her grandmother, who did not know what to give the child next. Once she gave her a little cap made of red velvet. Because it suited her so well, and she wanted to wear it all the time, she came to be known as Little Red Riding Hood.
C'era una volta una dolce bimbetta; solo a vederla le volevano tutti bene, e specialmente la nonna che non sapeva più che cosa regalarle. Una volta le regalò un cappuccetto di velluto rosso, e poiché, le donava tanto, ed ella non voleva portare altro, la chiamarono sempre Cappuccetto Rosso.

2
1. Le tipologie di “silenzio” nel procedimento amministrativo
2. La figura del Presidente del Consiglio comunale
One day her mother said to her: "Come Little Red Riding Hood. Here is a piece of cake and a bottle of wine. Take them to your grandmother. She is sick and weak, and they will do her well. Mind your manners and give her my greetings. Little Red Riding Hood promised to obey her mother.
Un giorno sua madre le disse: "Vieni, Cappuccetto Rosso, eccoti un pezzo di focaccia e una bottiglia di vino, portali alla nonna; è debole e malata e la faranno stare meglio. Sii gentile, salutala per me. Cappuccetto Rosso promise di obbedire alla madre.

3
1. Individuazione del responsabile del procedimento
2. Interrogazioni, interpellanze e mozioni dei consiglieri comunali
The grandmother lived out in the woods, a half hour from the village. When Little Red Riding Hood entered the woods a wolf came up to her. She did not know what a wicked animal he was, and was not afraid of him. "Good day to you, Little Red Riding Hood." - "Thank you, wolf.
La nonna abitava fuori, nel bosco, a una mezz'ora dal villaggio. Quando Cappuccetto Rosso giunse nel bosco, incontrò il lupo, ma non sapeva che fosse una bestia tanto cattiva e non ebbe paura. "Buon giorno, Cappuccetto Rosso," disse questo. "Grazie, lupo."

4
1. La comunicazione di avvio del procedimento: i soggetti destinatari
2. Quorum strutturale del Consiglio comunale
The bad wolf asked "Where are you going so early, Little Red Riding Hood?" - "To grandmother's." - "And what are you carrying under your apron?" - "Grandmother is sick and weak, and I am taking her some cake and wine. We baked yesterday, and they should give her strength." -.
Il lupo cattivo chiese "Dove vai così presto, Cappuccetto Rosso?" - "Dalla nonna." - "Che cos'hai sotto il grembiule?" - "Vino e focaccia per la nonna debole e vecchia; ieri abbiamo cotto il pane, così la rinforzerà!"

5
1. La comunicazione dei motivi ostativi all'accoglimento dell'istanza
2. La Giunta comunale: competenze generali e competenze sostitutive del Consiglio comunale
The wolf said: "Listen, Little Red Riding Hood, haven't you seen the beautiful flowers that are blossoming in the woods? Why don't you go and take a look? And I don't believe you can hear how beautifully the birds are singing. You are walking along as though you were on your way to school in the village. It is very beautiful in the woods."
Il lupo disse: "Guarda un po' quanti bei fiori ci sono nel bosco, Cappuccetto Rosso; perché, non ti guardi attorno? Credo che tu non senta neppure come cantano dolcemente gli uccellini! Te ne stai tutta seria come se andassi a scuola, ed è così allegro nel bosco!"

6
1. Il rilascio di pareri da parte di organi consultivi nel procedimento amministrativo
2. Incompatibilità degli assessori comunali
Little Red Riding Hood opened her eyes and saw the sunlight breaking through the trees and how the ground was covered with beautiful flowers. She thought: "If I take a bouquet to grandmother, she will be very pleased. Anyway, it is still early, and I'll be home on time."
Cappuccetto Rosso alzò gli occhi e quando vide i raggi del sole filtrare attraverso gli alberi, e tutto intorno pieno di bei fiori, pensò: Se porto alla nonna un mazzo di fiori, le farà piacere; è così presto che arrivo ancora in tempo.

7
1. L'acquisizione di valutazioni tecniche nel procedimento amministrativo
3. Nomina degli assessori comunali
The wolf ran straight to the grandmother's house and knocked on the door. "Who's there?" - "Little Red Riding Hood. I'm bringing you some cake and wine. Open the door for me." - "I'm too weak to get up." called out the grandmother, come in by yourself and eat something.
Il lupo invece andò dritto alla casa della nonna e bussò alla porta. "Chi è?" - "Cappuccetto Rosso, ti porto vino e focaccia; aprimi." -, "Sono troppo debole e non posso alzarmi." gridò la nonna, entra da solo e vieni a mangiare qualcosa.

8
1. La Segnalazione certificata di inizio attività (SCIA)
2. Elementi costitutivi essenziali delle deliberazioni di Giunta comunale
Little Red Riding Hood had run after flowers, and did not continue on her way to grandmother's until she had gathered all that she could carry. When she arrived, she found, to her surprise, that the door was open.
Ma Cappuccetto Rosso aveva girato in cerca di fiori, e quando ne ebbe raccolti tanti che più non ne poteva portare, si ricordò della nonna e si mise in cammino per andare da lei. Quando giunse si meravigliò che la porta fosse spalancata.

9
1. Efficacia ed esecutività del provvedimento amministrativo
2. Le tipologie di pareri sulle proposte di deliberazione
Grandmother was lying there with her cap pulled down over her face and looking very strange. "Oh, grandmother, what big ears you have!" - "All the better to hear you with." - "Oh, grandmother, what big eyes you have!" - "All the better to see you with." - "
La nonna era coricata con la cuffia abbassata sulla faccia, e aveva un aspetto strano. "Oh, nonna, che orecchie grandi!" - "Per sentirti meglio." - "Oh, nonna, che occhi grossi!" - "Per vederti meglio." - "

10
1. La revoca del provvedimento amministrativo
2. L'immediata eseguibilità delle deliberazioni e l'esecutività
As soon as the wolf had finished this tasty bite, he climbed back into bed, fell asleep, and began to snore very loudly. A huntsman was just passing by. He thought it strange that the old woman was snoring so loudly, so he decided to take a look.
Poi, con la pancia bella piena, si rimise a letto, s'addormentò e incominciò a russare sonoramente. Proprio allora passò lì davanti il cacciatore e pensò che fosse strano che una vecchia signora russasse così sonoramente, così decise di dare un'occhiata.

11
1. L'annullamento d'ufficio del provvedimento amministrativo
2. Il Sindaco: principali compiti e funzioni
The huntsman took a pair of scissors and cut open his belly. He had cut only a few strokes when he saw the red cap shining through. He cut a little more, and the girl jumped out and cried: "Oh, I was so frightened! It was so dark inside the wolf's body!"
Il cacciatore prese un paio di forbici e aprì la pancia del lupo addormentato. Dopo due tagli vide brillare il cappuccetto rosso, e dopo altri due la bambina saltò fuori gridando: "Che paura ho avuto! Era così buio nella pancia del lupo!"

12
1. Nullità del provvedimento amministrativo
2. Conseguenze del decesso del Sindaco
The three of them were happy. The huntsman took the wolf's pelt. The grandmother ate the cake and drank the wine that Little Red Riding Hood had brought. And Little Red Riding Hood thought to herself: "As long as I live, I will never leave the path and run off into the woods by myself if mother tells me not to."
Erano contenti tutti e tre: il cacciatore prese la pelle del lupo, la nonna mangiò la focaccia e bevve il vino che le aveva portato Cappuccetto Rosso; e Cappuccetto Rosso pensava fra s': "Mai più correrai sola nel bosco, lontano dal sentiero, quando la mamma te lo ha proibito."

13
1. La comunicazione di avvio del procedimento: forma e contenuto
2. Le ordinanze ordinarie del Sindaco
They also tell how Little Red Riding Hood was taking some baked things to her grandmother another time, when another wolf spoke to her and wanted her to leave the path. But Little Red Riding Hood took care and went straight to grandmother's.
Raccontano pure che una volta Cappuccetto Rosso portava di nuovo una focaccia alla vecchia nonna, e un altro lupo le aveva rivolto la parola, cercando di convincerla a deviare dal sentiero Ma Cappuccetto Rosso se ne guardò bene, andò dritta per la sua strada verso la casa della nonna.

14
1. La comunicazione di avvio del procedimento: i diritti dei soggetti che partecipano al procedimento
2. Le ordinanze contingibili ed urgenti del Sindaco
Little Red Riding Hood told her that she had seen the wolf, and that he had wished her a good day, but had stared at her in a wicked manner. "If we hadn't been on a public road, he would have eaten me up," she said. "Come," said the grandmother. "Let's lock the door, so he can't get in."
Cappuccetto Rosso disse alla nonna di aver visto il lupo che l'aveva salutata, guardandola però con occhi feroci: "Se non fossimo stati sulla pubblica via, mi avrebbe mangiata!" - "Vieni," disse la nonna, "chiudiamo la porta perché non entri."

15
1. I documenti esclusi dal diritto di accesso agli atti amministrativi
2. Gli uffici alle dirette dipendenze del Sindaco
Soon afterward the wolf knocked on the door and called out: "Open up, grandmother. It's Little Red Riding Hood, and I'm bringing you some baked things." They remained silent, and did not open the door. The wicked one walked around the house several times, and finally jumped onto the roof.
Poco dopo il lupo bussò e disse: "Apri, nonna, sono Cappuccetto Rosso, ti porto la focaccia." Ma quelle, zitte, non aprirono; allora il malvagio gironzolò un po' intorno alla casa e alla fine saltò sul tetto

16
1. Il rifiuto e il differimento dell'accesso agli atti amministrativi
2. Il Sindaco quale ufficiale di Governo
The wolf wanted to wait until Little Red Riding Hood went home that evening, then follow her and eat her up in the darkness. But the grandmother saw what he was up to. There was a large bucket in front of the house. "Take some water and sausages, Little Red Riding Hood," she said.
Il lupo voleva aspettare che Cappuccetto Rosso, a sera, prendesse la via del ritorno: voleva seguirla di soppiatto per mangiarsela al buio. Ma la nonna capì le sue intenzioni. Davanti alla casa c'era un grosso secchio, ed ella disse alla bambina: "Prendi acqua e salsicce, Cappuccetto Rosso"

17
1. Il segreto d'ufficio
2. Separazione tra funzioni di indirizzo politico ed attività gestionale
"Let's cook some sausage - said Grandmother - Carry the water and I boiled them." Little Red Riding Hood carried water until the large, large bucket was clear full. The smell of sausage arose into the wolf's nose. He sniffed and looked down, stretching his neck so he fell down from the roof.
"Cuciniamo delle salsicce - disse la Nonna - porta l'acqua e io le metto a bollire". Cappuccetto Rosso portò acqua finché il grande secchio fu colmo. L'odore delle salsicce salì al naso del lupo. Lui annusò e guardò giù, allungando il collo tanto da cadere dal tetto.

18
1. Gli obblighi di pubblicazione e il diritto di accesso civico
2. Le competenze dirigenziali
"Little Red Riding Hood, just where does your grandmother live?" - "Her house is a good quarter hour from here in the woods, under the three large oak trees. There's a hedge of hazel bushes there. You must know the place," said Little Red Riding Hood.
"Dove abita la tua nonna, Cappuccetto Rosso?" - "A un buon quarto d'ora da qui, nel bosco, sotto le tre grosse querce; là c'è la sua casa, è sotto la macchia di noccioli, lo saprai già," disse Cappuccetto Rosso.

19
1. L'accesso civico generalizzato: differenze con le altre forme di accesso
2. La gerarchia nel diritto amministrativo
Little Red Riding ran off into the woods looking for flowers. Each time she picked one she thought that she could see an even more beautiful one a little way off, and she ran after it, going further and further into the woods, forgetting about the bad wolf
Cappuccetto Rosso corse nel bosco in cerca di fiori. E quando ne aveva colto uno, credeva che più in là ce ne fosse uno ancora più bello, correva lì e così si addentrava sempre più nel bosco, dimenticandosi del lupo cattivo.

20
1. Il codice di comportamento del pubblico dipendente
2. Le fonti del diritto amministrativo: i regolamenti
The wolf pressed the door. He stepped inside, went straight to the grandmother's bed, and ate her up. Then he took her clothes, put them on, and put her cap on his head. He got into her bed and pulled the curtains shut.
Il lupo spinse la porta, entrò, andò dritto al letto della nonna e la inghiottì. Poi indossò i suoi vestiti e la cuffia, si coricò nel letto, e tirò le cortine.

21
1. Gli obblighi del dipendente dell'ente locale
2. La determinazione dirigenziale
The huntsman stepped inside the Grandmother's house making silence, and in the bed there lay the wolf that he had been hunting for such a long time. "He has eaten the grandmother, but perhaps she still can be saved. I won't shoot him," thought the huntsman.
Il cacciatore entrò nella casa della Nonna facendo silenzio e nel letto vide disteso il lupo che aveva cacciato per così tanto tempo. "Ha mangiato la nonna ma forse può ancora essere salvata. Non voglio sparargli" pensò il cacciatore.

22
1. La responsabilità amministrativa del dipendente pubblico
2. L'indennizzo da ritardo
Then the grandmother came out alive from the wolf belly. Then Little Red Riding Hood fetched some large heavy stones. They filled the wolf's body with them, and when he woke up and tried to run away, the stones were so heavy that he fell down dead.
Poi venne fuori anche la nonna ancora viva dalla pancia del lupo. E Cappuccetto Rosso andò prendere dei gran pietroni con cui riempirono il ventre del lupo; quando egli si svegliò fece per correr via, ma le pietre erano così pesanti che subito cadde a terra e morì.

23
1. La responsabilità civile diretta verso terzi del dipendente pubblico
2. Le funzioni del Comune
Little Red Riding Hood said afraid "Oh, grandmother, what big hands you have!" - "All the better to grab you with!" - "Oh, grandmother, what a horribly big mouth you have!" - "All the better to eat you with!" And with that he jumped out of bed, jumped on top of poor Little Red Riding Hood, and ate her up.
Cappuccetto Rosso disse spaventata "Oh, nonna, che mani grandi!" - "Per afferrarti meglio." - "Ma, nonna, che bocca spaventosa!" - "Per divorarti meglio!" E come ebbe detto queste parole, il lupo balzò dal letto e ingoiò la povera Cappuccetto Rosso.

24
1. La responsabilità contabile del dipendente pubblico
2. La motivazione del provvedimento amministrativo
Little Red Riding Hood walked into the room of her Grandmother with her hands full of flowers that she had taken into the wood, but everything looked so strange that she thought: "Oh, my God, why am I so afraid? I usually like it at grandmother's."
Cappuccetto Rosso entrò nella stanza della Nonna con le mani piene dei fiori che aveva colto nel bosco ma ebbe un'impressione così strana che pensò: "Oh, Dio mio, che paura oggi! e dire che di solito sto così volentieri con la nonna!"

25
1. La responsabilità disciplinare del dipendente pubblico
2. Il Consiglio comunale: principali funzioni
Her mother said to her: "Little Red Riding Hood, on the road to your Grandmother's behave yourself, and do not leave the path, or you might fall down and break the glass, and then there will be nothing for your sick grandmother."
Sua madre le disse: "Cappuccetto Rosso, lungo la strada per la casa della Nonna fai la brava senza uscire dal sentiero, altrimenti cadrà o romperai la bottiglia e non resterà nulla per la tua nonna malata."

26
1. Termine finale del procedimento amministrativo
2. La conferenza di servizi semplificata
It was the middle of winter, and the snow-flakes were falling from the sky, and a queen sat at her window working,. And as she worked, looking at times out on the snow, she pricked her finger, and there fell from it three drops of blood on the snow.
Era metà inverno e i fiocchi di neve cadevano dal cielo, e la regina sedeva alla finestra lavorando. E mentre lavorava, guardando allo stesso tempo la neve all'esterno, si punse un dito e da lì caddero tre gocce di sangue sulla neve.

27
1. Le funzioni del responsabile del procedimento
2. Quorum deliberativo del Consiglio comunale
When the queen saw how bright and red was the blood on the snow looked, she said to herself, "Oh that I had a child as white as snow, as red as blood!" Not very long after she had a daughter, with a skin as white as snow, lips as red as blood, and she was named Snow-white.
Quando la regina vide quanto brillante e rosso fosse il sangue sulla neve, disse a se stessa "Oh se avessi un bambino bianco come la neve e rosso come il sangue" Non molto tempo dopo lei ebbe una figlia con la pelle bianca come la neve e labbra rosse come il sangue, e fu chiamata Biancaneve.

28
1. Revoca degli assessori comunali
2. Elementi costitutivi essenziali delle deliberazioni di Consiglio comunale
When Snow-white was born the queen died. After a year had gone by the king took another wife, a beautiful woman, but proud. She had a magic looking-glass, and she used to stand before it, and look in it, and say, "Looking-glass upon the wall, Who is fairest of us all?"
Quando nacque Biancaneve la regina morì. Un anno era passato quando il re prese un'altra moglie, una donna bellissima ma orgogliosa. Aveva uno specchio magico ed era solita starvi di fronte e guardarvi dentro e dire "Specchio delle mie brame, chi è la più bella del reame?"

29
1. Annullabilità del provvedimento amministrativo
2. Esercizio associato di funzioni
The magic looking-glass would answer to the queen "You are fairest of them all." And she was contented, for she knew that the looking-glass spoke the truth. Now, Snow-white was growing prettier and prettier, and when she was seven years old she was beautiful. So one day when the queen went to her mirror, it answered, "Queen, you are full fair, 'tis true, But Snow-white fairer is than you."
Lo specchio magico rispondeva alla regina "Sei tu la più bella di tutte" E lei era contenta, perché sapeva che lo specchio diceva la verità. Ora, Biancaneve stava crescendo sempre più bella e quando ebbe sette anni era bellissima. Così un giorno quando la regina andò dallo specchio, rispose "Regina, tu sei bellissima, ma Biancaneve è più bella di te".

30
1. Legittimità e merito dell'atto amministrativo
2. Autonomia regolamentare del Comune
The queen had a great shock, and she became yellow and green with envy, and from that hour her heart turned against Snow-white, and she hated her. At last she sent for a huntsman, and said, "Take Snow-white out into the woods, so that I may set eyes on her no more. You must put her to death, and bring me her heart"
La regina rimase grandemente scioccata e diventò gialla e verde d'invidia e da quel momento il suo cuore si rivolse contro Biancaneve e la odiò. Alla fine lei chiamò un cacciatore e disse "Porta Biancaneve nel bosco così da non dover più posare lo sguardo su di lei. Dovrai ucciderla e portarmi il suo cuore"

31
1. Vizi di legittimità e vizi di merito dell'atto amministrativo
2. Istituti di partecipazione
Now, when the Snow-white poor child found herself quite alone in the wild woods, she felt full of terror, even of the very leaves on the trees, and she did not know what to do for fright. Then she began to run over the sharp stones and through the bushes, and the wild beasts after her, but they did her no harm.
Biancaneve la povera bambina era tutta sola nella grande foresta, e aveva tanta paura che temeva anche le foglie degli alberi e non sapeva cosa fare per porsi in salvo. Allora si mise a correre e corse sulle pietre aguzze e fra i cespugli; le bestie feroci le passavano accanto, ma senza farle alcun male.

32
1. L'autotutela
2. Le unioni di comuni
Snow-white ran as long as her feet would carry her; and when the evening drew near she came to a little house, and she went inside to rest. Everything there was very small, but as pretty and clean. By the wall stood seven little beds, side by side, covered with clean white quilts.
Biancaneve corse a lungo quanto i piedi la sorressero e quando cadde la sera arrivò a una piccola casa e ci entrò per riposarsi. Tutto era molto piccolo ma carino e pulito. Contro il muro era posizionati sette piccoli letti, l'uno accanto all'altro, coperti con candide lenzuola.

33
1. La convalescenza dell'atto amministrativo
2. Autonomia statutaria del Comune
When it was quite dark, the masters of the house came home. They were seven dwarfs, whose occupation was to dig underground among the mountains. When they had lighted their seven candles, and it was quite light in the little house, they saw that some one must have been in, as everything was not in the same order in which they left it.
Quando fu abbastanza buio, tornarono i padroni di casa. Erano sette nani il cui lavoro era scavare sottoterra tra le montagne. Quando ebbero acceso le loro sette candele e ci fu abbastanza luce nella casa videro che qualcuno era stato lì poiché tutto non era nello stesso ordine in cui l'avevano lasciato.

34
1. Diritto soggettivo e interesse legittimo
2. Le funzioni di indirizzo della Giunta comunale
The seventh dwarf looked at his bed, he saw little Snow-white lying there asleep. Then he told the others, who came running up, and holding up their seven little candles to throw a light upon Snow-white. "what beautiful child is this?" and were so full of joy to see her that they did not wake her, but let her sleep on.
Il settimo nano guardò sul suo letto e vide Biancaneve distesa addormentata. Allora chiamò gli altri che corsero e sollevarono le loro sette piccole candele per gettare luce su Biancaneve "Che bellissima bambina è questa?" e furono così pieni di gioia nel vederla che non la svegliarono, ma la lasciarono dormire.

35
1. Interessi collettivi e interessi diffusi
2. Caratteristiche delle attribuzioni consiliari
Snow-white awoke and saw the seven dwarfs, she was very frightened; but they seemed quite friendly, and asked her what her name was, and she told them; and then they asked how she came to be in their house. And she related to them how her step-mother had wished her to be put to death.
Biancaneve si svegliò e vide i sette nani, si spaventò molto, ma loro sembravano molto amichevoli, e le chiesero che nome avesse, e lei glielo disse, e le chiesero come fosse arrivata nella loro casa. E lei spiegò loro come la sua matrigna avesse deciso di farla uccidere.

36
1. Elementi costitutivi essenziali degli atti amministrativi
2. Sedute consiliari pubbliche e segrete
Now the queen, felt quite sure that now she was the first and fairest, came to her mirror, but the glass answered, "Snow-white living with the seven little men is a thousand times more fair." Then she was very angry, and she knew that the huntsman must have deceived her, and that Snow-white must still be living.
Ora la regina, sentendosi sicura di essere ora la prima e la più bella, andò al suo specchio, ma lo specchio rispose "Biancaneve, che vive con i sette piccoli uomini, è mille volte più bella". Allora si arrabbiò molto e capì che il cacciatore doveva averla ingannata e che Biancaneve era ancora viva.

1. Il Segretario comunale

2. Il documento unico di programmazione

It was the middle of winter, and the snow-flakes were falling like feathers from the sky, and a queen sat at her window working, and her embroidery-frame was of ebony. And as she worked, gazing at times out on the snow, she pricked her finger, and there fell from it three drops of blood on the snow.

Era pieno inverno, e i fiocchi di neve cadevano come piume dal cielo, e una regina sedeva alla sua finestra lavorando, e il suo telaio da ricamo era di ebano. E mentre lavorava, guardando a volte la neve, si punse il dito e ne caddero tre gocce di sangue sulla neve.